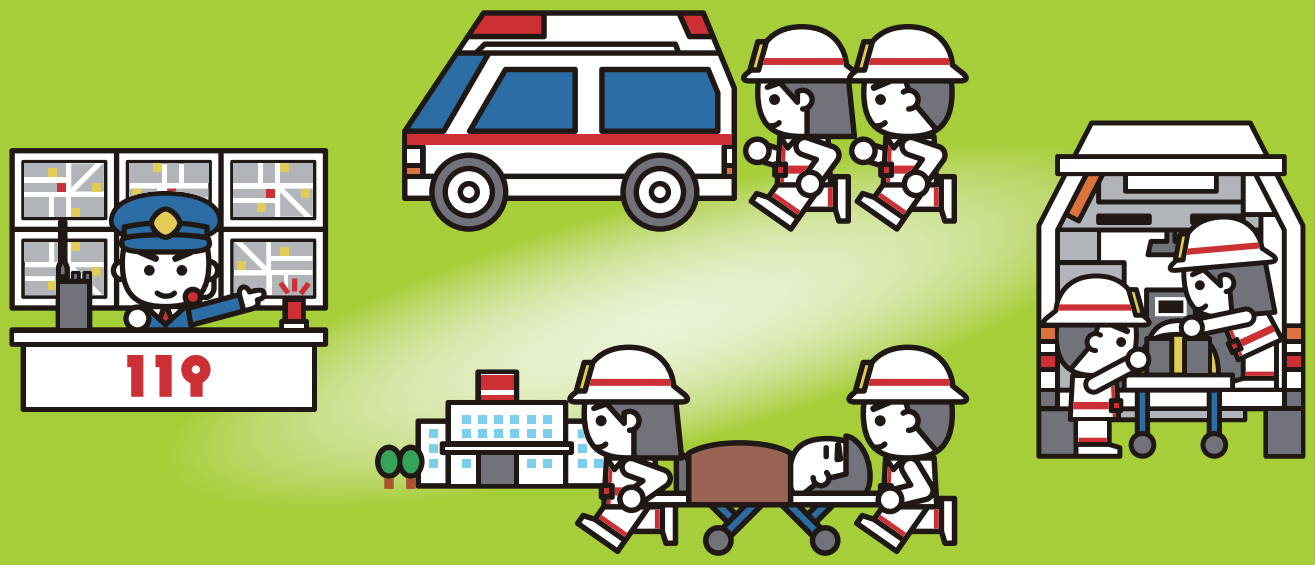
구급차 이용 가이드

救急車利用ガイド 韓国語版



구급차가 필요할 때는 '119' 로 전화하세요.

救急車が必要なときは「119」に電話をしてください。

이 가이드는 일본에서 구급차를 부르는 방법과 주의해야 할 점을 설명하고 있습니다.

このガイドでは、日本での救急車を呼ぶ際の方法と、注意すべき点を説明しています。

○구급차 요청 방법　救急車の呼び方 ……2, 3

○구급차가 필요한 증상(어른 및 어린이)　救急車が必要な症状（大人と子ども）……4, 5

○온열 질환이란?　熱中症とは ……6, 7

○구급차 요청 포인트　救急車を呼ぶときのポイント ……8

※긴급한 질병과 부상이 발생하면 누구나 구급차를 이용할 수 있습니다.

緊急の病気やケガの際は誰もが救急車を利用することができます

소방청　FDMA 住民とともに

http://www.fdma.go.jp/

(홈페이지를 참고해 주십시오.)

구급차 요청 방법　救急車の呼び方

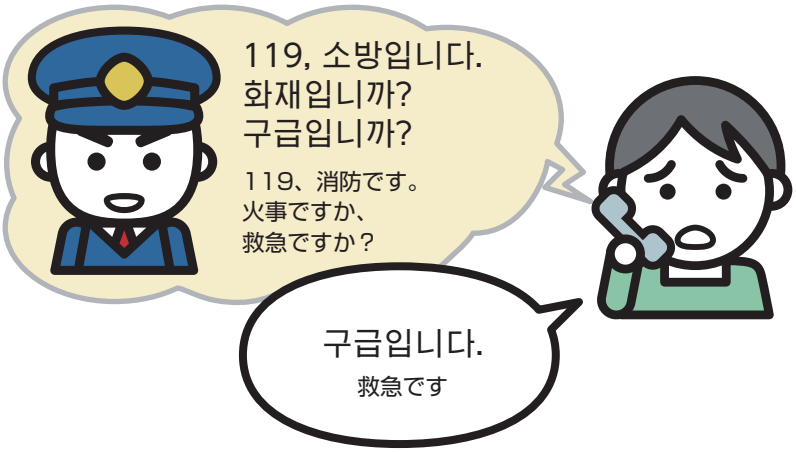
119에 전화하면 상황 직원이 구급차 출동에 필요한 사항을 순서대로 질문합니다.
긴급성이 높은 경우는 모든 사항을 묻기 전이라도 구급차가 출동합니다.

119に電話をすると、指令員（消防のオペレーター）が救急車の出動に必要なことを、順番にお聞きします。
緊急性が高い場合は、すべてを聞く前に救急車が出動します。

※주위에 일본어가 가능한 사람이 있으면 도움을 받으시기 바랍니다.
※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

당황하지 말고 침착하게 대답해 주십시오.　あわてず、ゆっくりと答えてください

1 구급이라는 사실을 말한다　救急であることを伝える



전화를 받은 상황 직원에게 구급이라고 알려 주십시오.

電話に出た指令員（消防のオペレーター）に救急であることを伝えてください

2 구급차가 출동할 주소를 말한다　救急車に来てほしい住所を伝える

현재 장소를 알려 주십시오. 주소를 모를 때에는 근처에 있는 큰 건물, 교차로 등 눈에 띄는 장소를 알려 주십시오.

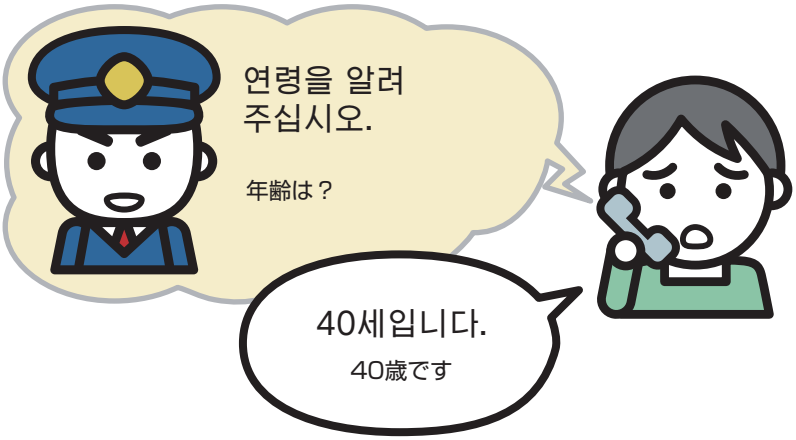
あなたがいる場所を教えてください。住所がわからない場合は、近くの建物や交差点などの目印を教えてください。

3 환자의 증상을 말한다　具合の悪い方の症状を伝える

누가 언제부터 증상이 나타났는지 알려 주십시오.

誰が、いつから具合が悪くなったかを伝えてください

4 연령을 알려 주십시오　年齢を教える



환자의 연령을 알려 주십시오. 모르는 경우는 대략적인 연령이라도 상관없습니다.

具合の悪い方の年齢を伝えてください。年齢がわからない場合は、おおよその年齢を伝えてください。

5 이름과 연락처를 말한다　あなたの名前と連絡先を伝える

전화한 사람의 이름과 119번 신고 후에도 연락할 수 있는 전화번호를 알려 주십시오. 장소가 정확하지 않은 경우 등 나중에 연락하는 경우가 있습니다.

あなたのお名前と119通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。場所が不明なときなど、問い合わせることがあります。

※그밖에 상황 직원이 자세한 증상 등에 대해 질문할 수 있습니다. 대답할 수 있는 범위 내에서 알려 주십시오.

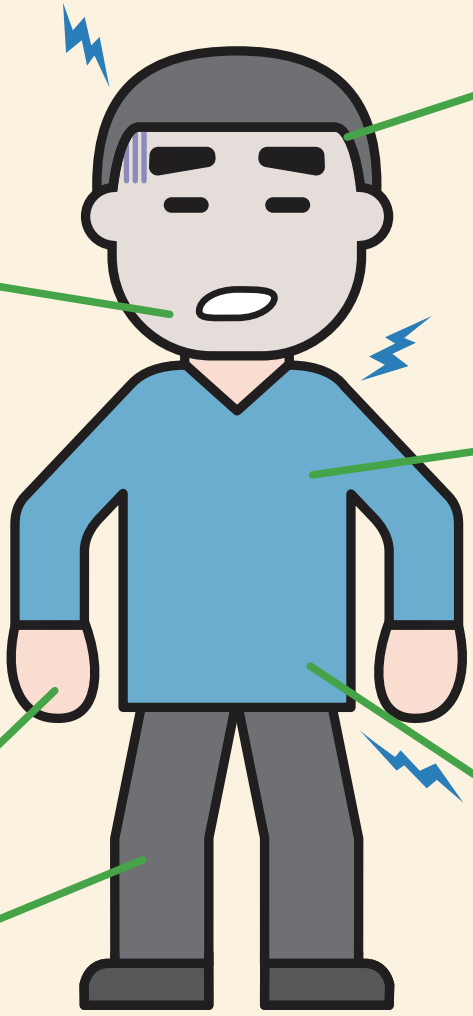
※위의 내용은 일반적인 질문 내용입니다.

※その他、消防の指令員（オペレーター）から詳しい症状などについて尋ねられることがあります。答えられる範囲で伝えてください。

※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。

심각한 질병이나 부상일 가능성이 있습니다! 重大な病気やけがの可能性があります!

어른 大人



얼굴 顔

- 얼굴 반쪽이 움직이기 어렵거나 저린다
  顔半分が動きにくい、または、しびれる
- 웃으면 입이나 얼굴 한쪽이 비뚤어진다
  ニッコリ笑うと口や顔の片方がゆがむ
- 혀가 잘 돌아가지 않아 말하기 어렵다
  ろれつがまわりにくく、うまく話せない
- 시야가 좁아진다
  見える範囲が狭くなる
- 갑자기 사물이 이중으로 보인다
  突然、周りが二重に見える
- 안색이 매우 나쁘다
  顔色が明らかに悪い

머리 頭

- 갑작스럽고 극심한 두통
  突然の激しい頭痛
- 갑작스런 고열 突然の高熱
- 기대지 않고는 설 수 없을 정도로 갑자기 휘청거린다
  支えなしで立てないぐらい急にふらつく

가슴/등 胸や背中

- 갑작스럽고 극심한 통증 突然の激痛
- 갑자기 숨이 가쁘고, 호흡이 곤란
  急な息切れ、呼吸困難
- 가슴 중앙이 조이는 듯하거나 압박하는 듯한 통증이 2~3분 지속
  胸の中央が締め付けられるような、または圧迫されるような痛みが2～3分続く
- 통증 위치가 이동 痛む場所が移動する

손발 手・足

- 갑자기 손발이 저린다
  突然のしびれ
- 갑자기 한쪽 팔이나 다리에 힘이 들어가지 않는다
  突然、片方の腕や足に力が入らなくなる

배 おなか

- 갑작스럽고 극심한 복통
  突然の激しい腹痛
- 극심한 복통이 지속
  激しい腹痛が持続する
- 피를 토한다 血を吐く
- 대변에 피가 섞이거나 새까만 경우
  便に血が混ざるまたは、真っ黒い便が出る

의식 장애 意識の障害

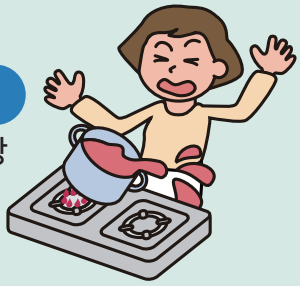
- 의식이 없거나(대답이 없음) 이상하다(몽롱함)
  意識がない（返事がない）またはおかしい（もうろうとしている）
- 축 늘어져 있다
  ぐったりしている

경련 けいれん

- 경련이 멈추지 않는다 けいれんが止まらない
- 경련이 멈춰도 의식이 돌아오지 않는다
  けいれんが止まっても、意識がもどらない

상처・화상 けが やけど

- 대량의 출혈을 수반하는 외상
  大量の出血を伴うけが
- 광범위한 화상 広範囲のやけど



구역질 吐き気

- 식은땀을 수반하는 강한 구역질
  冷や汗を伴うような強い吐き気

삼킴 飲み込み

- 음식물이 목에 걸려 호흡이 곤란
  食べ物をのどにつまらせて苦しい
- 이상한 물건을 삼켜 의식이 없다
  変なものを飲み込んで意識がない

사고 事故

- 교통사고(강한 충격을 받음)
  交通事故にあった（強い衝撃を受けた）
- 물에 빠짐 水におぼれている
- 높은 곳에서 추락 高いところから落ちた

◎ 기타, 평상시와 다른 경우나 상태가 이상한 경우
その他、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

이런 증상이 나타나면 즉시 119번 こんなときには すぐに119番

어린이(15세 이하)
こども（15歳以下）

얼굴 顔
- 입술 색이 보라색
  くちびるの色が紫色
- 안색이 매우 나쁘다
  顔色が明らかに悪い

가슴 胸
- 기침을 심하게 하고 숨을 헐떡여서 호흡이 힘들어 보인다
  激しい咳やゼーゼーして呼吸が苦しそう
- 호흡이 약하다
  呼吸が弱い

손발 手・足
- 손발이 경직되었다
  手足が硬直している

머리 頭
- 머리가 아프고 경련이 있다
  頭を痛がって、けいれんがある
- 머리를 강하게 부딪쳐 출혈이 멈추지 않고, 의식이 없고, 경련이 있다
  頭を強くぶつけて、出血がとまらない、意識がない、けいれんがある

배 おなか
- 심한 설사나 구토로 수분 섭취를 못하고 식욕이 없으며 의식이 분명하지 않다
  激しい下痢や嘔吐で水分が取れず食欲がなく意識がはっきりしない
- 극심한 복통으로 괴로워한다
  激しいおなかの痛みで苦しがる
- 구토가 멈추지 않는다
  嘔吐が止まらない
- 변에 피가 섞여 있다
  便に血がまじった

의식 장애 意識の障害
- 의식이 없거나(대답이 없음) 이상하다(몽롱함)
  意識がない（返事がない）
  またはおかしい（もうろうとしている）

두드러기 じんましん
- 벌레에 물려 전신에 두드러기가 생기고 안색이 좋지 않다
  虫に刺されて全身にじんましんが出て、顔色が悪くなった

경련 けいれん
- 경련이 멈추지 않는다
  けいれんが止まらない
- 경련이 멈춰도 의식이 돌아오지 않는다
  けいれんが止まっても、意識がもどらない

화상 やけど
- 통증이 심한 화상
  痛みのひどいやけど
- 광범위한 화상 広範囲のやけど

삼킴 飲み込み
- 이물질이 기도를 막아 호흡이 곤란하고 의식이 없다
  物をのどにつまらせて、呼吸が苦しい、意識がない

사고 事故
- 교통사고(강한 충격을 받음)
  交通事故にあった（強い衝撃を受けた）
- 물에 빠짐 水におぼれている
- 높은 곳에서 추락
  高いところから落ちた

생후 3개월 미만의 갓난아이 生まれて3カ月未満の乳児
- 아기의 상태가 이상하다
  乳児の様子がおかしい

◎ 그밖에 부모 입장에서 평상시와 다른 경우나 상태가 이상한 경우
その他お母さんやお父さんから見て、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

<For Your Information> 온열 질환 예방 방법 熱中症を防ぐ方法

일본은 여름에 습도가 높고 매우 무덥습니다. 때로는 35℃(95F)가 넘는 경우도 있고, 그 결과,
매년 **4만 명 이상**이 온열 질환으로 병원에 구급 이송되고 있습니다. 온열 질환에 걸리지 않도록 주의해야 합니다.

日本の夏は湿度が高く非常に暑いです。時には35℃（95F）を超える場合もあり、その結果、
毎年**4万人以上**の方が熱中症のため病院に救急搬送されています。熱中症にならないよう注意が必要です。

온열 질환이란? 熱中症とは？

**온도와 습도가 높은 가운데 체내의 수분이나 염분(나트륨)의 균형이 깨지고,
체온 조절 기능이 작용하지 못하게 되어, 체온 상승, 어지러움, 나른함,
심하면 경련이나 의식 장애 등 다양한 장애가 발생합니다.**

**실내에서도 실온과 습도가 높으므로 몸에서 열이 발산되기 어려워
온열 질환이 발생할 수 있으므로 주의해야 합니다.**

温度や湿度が高い中で、体内の水分や塩分（ナトリウム）のバランスが崩れ、体温の調節機能が働かなくなり、
体温上昇、めまい、体のだるさ、ひどいときには、けいれんや意識の障害など、様々な障害をおこします。
屋内でも室温や湿度が高いために、体から熱が逃げにくく熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

온열 질환 예방 포인트 熱中症予防のポイント

☺ **실내 온도를 자주 점검하세요! 방에 온도계를 비치하는 것을 권장합니다.**
部屋の温度をこまめにチェックしてください！部屋に温度計を置くことをお奨めします。

☺ **실온이 28℃(82F)를 초과하지 않도록 에어컨이나 선풍기를 사용하세요!**
室温が28℃（82F）を超えないように、エアコンや扇風機を使用してください！

☺ **목이 마르지 않아도 수분을 보충하세요!**
のどが渇いていなくても水分補給をしてください！

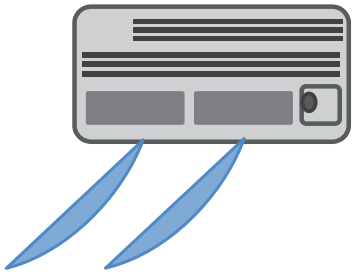
☺ **외출 시에는 몸을 조이지 않는 시원한 복장을 하고,
햇빛을 피할 수 있도록 대책을 마련하세요!**
外出の際は体をしめつけない涼しい服装で、日よけ対策もしてください！

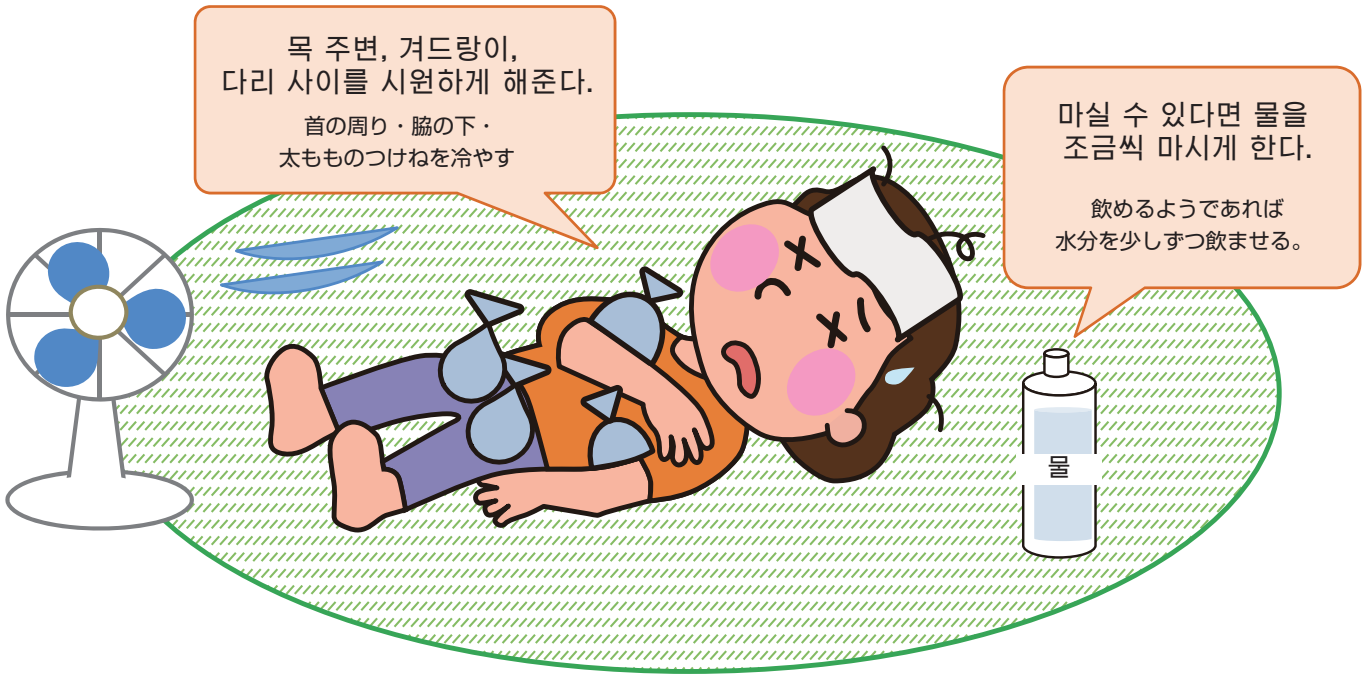
☺ **무리하지 말고 적절하게 휴식을 취하세요!**
無理をせず、適度に休憩をとってください！

☺ **평소 영양의 균형이 잘 잡힌 식사를 하는 등 건강한 생활 습관을 유지하세요!**
日頃から栄養バランスの良い食事を取り、健康的な生活をしてください！

온열 질환의 응급처치 熱中症の応急手当

- **환자를 시원한 장소로 이동하고, 옷을 느슨하게 푼 후 눕혀서 안정을 취하도록 한다.**
  患者を涼しい場所へ移動し、衣服を緩め、安静に寝かせる
- **에어컨이나 선풍기를 켜서 몸을 시원하게 한다.**
  エアコン、扇風機をつけて体を冷やす





지병을 가지고 있는 사람이나 어린이인 경우는 의사와 상담하고,
온열 질환 예방에 관한 조언을 받으시기 바랍니다.

持病を持っている方や子どもの場合は、医師に相談し、熱中症予防のアドバイスをもらっておきましょう。

이런 경우는 망설이지 말고 구급차를 부르세요

このような時は、迷わずに救急車を呼びましょう

※ 주위에 일본어가 가능한 사람이 있는 경우는 도움을 요청하시기 바랍니다.

※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

- ○ **스스로 물을 마실 수 없는 경우, 몸에 힘이 빠지거나 심하게 나른하고, 움직일 수 없는 경우**
  自分で水が飲めない場合、脱力感や倦怠感が強く、動けない場合。
- ○ **의식이 없고(상태가 이상함) 전신에 경련이 있는 경우**
  意識がない（おかしい）全身にけいれんがある場合

구급차 요청 포인트 救急車を呼ぶときのポイント

구급차를 부르는 전화번호는 '119'입니다 救急車を呼ぶときの番号は「119」です

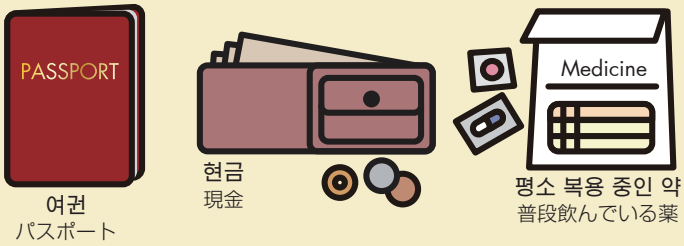
구급차에 의한 구급 이송(119 신고에서 의료기관까지)
救急車による救急搬送（119通報から医療機関まで）

응급처치하는 사람 이외에
다른 사람이 있는 경우에는
구급차가 올 만한 곳까지 나가 안내를 해
주시면 도착이 빨라집니다.

人手がある場合は、救急車の来そうな
ところまで案内に出ると到着が早くなります。

구급차를 불렀다면 다음 준비물을 미리 챙겨두면 편리합니다.
救急車を呼んだら、このような物を用意しておくと便利です。

- 여권 パスポート
- 현금/신용카드(병원비 지불을 위해)
  現金/クレジットカード（病院での支払い）
- 평소 복용 중인 약
  普段飲んでいる薬



구급차가 도착하면 다음 내용을 알려 주십시오.
救急車が来たら、このようなことを伝えてください。

- 사고나 상태가 나빠진 상황
  事故や具合が悪くなった状況
- 구급대가 도착할 때까지의 변화
  救急隊が到着するまでの変化
- 가장 괴로운 증상 最もつらい症状
- 지병 持病
- 평소 복용 중인 약 普段飲んでいる薬

※평소 자신의 건강 상태를
메모하여 정리해두면
편리합니다.

※あなたの健康状態をメモに
まとめておくと便利です。